

**“Scrivere la nuova Europa: editoria italiana,  
autori e lettori nell’era digitale”**

**Lunedì 20 ottobre 2014 ore 10.30**

Saluti inaugurali

Prof. Nevin Özkan, Capo del Dipartimento di Lingua e Letteratura italiana  
Prof. Abdülkadir Gürer, Decano della Facoltà di Lingua, Storia e Geografia dell’Università di Ankara  
S.E. Gianpaolo Scarante, Ambasciatore d’Italia ad Ankara

**Lunedì 20 ottobre 2014 ore 11.00**

Panel

**1° sessione “Editoria nell’era digitale” (11.00-13.00)**

Prof. Çiler Dursun, Capo del Dipartimento di Giornalismo della Facoltà della Comunicazione dell’Università di Ankara

“La situazione dell’uomo nelle culture verbali, scritte e visive”

Adnan Özveri, autore

Ahmet Telli, poeta

Dott.ssa Fethiye Çolak, Editore della Casa Editrice Efil

Dott.Konuralp İren, Editore della Casa Editrice Phoenix

Moderatore: Prof. Talat Halman, Decano della Facoltà di Scienze umanistiche e Letteratura dell’Università di Bilkent

**2° sessione “Gli autori italiani patrimonio comune europeo: spunti e riflessioni sulla traduzione in turco” (13.30 – 15.00)**

Dott. Alpay İzmirliler, traduttore

Dott.ssa Eren Cendey, traduttrice

Dott.ssa Özge Parlak, traduttrice

Moderatore: Prof. Durdu Kundakçı

**Martedì 21 ottobre 2014 ore 14.00**

Concorso di traduzione e premiazione  
per gli studenti del Dipartimento di Lingua e Letteratura italiana

**Mercoledì 22 ottobre 2014 ore 11.00**

Film

“Tutti giù” di Niccolò Castelli (con sottotitoli in turco)

in collaborazione con l’Ambasciata di Svizzera

**Giovedì 23 ottobre 2014 ore 11.30**

Conferenza

“Letteratura ed editoria della Svizzera italiana nell’era digitale: dalla vivacità della poesia alla rivista interdisciplinare GroundZero”

a cura della prof.ssa Paola Gilardi, Università delle Scienze Applicate di Zurigo

in collaborazione con l’Ambasciata di Svizzera

**Giovedì 23 ottobre 2014 ore 14.00**

Quiz culturale sulla Svizzera italiana e sull’Italia con premiazione  
in collaborazione con l’Ambasciata di Svizzera

**Venerdì 24 ottobre 2014 ore 11.00**

Presentazione interattiva, progetto “TIME TRAVEL”

“La scuola veneziana di lingua turca a Istanbul rivive: un viaggio nel tempo tra Venezia e Istanbul nel 1682”

a cura della dott.ssa Cécile Franchetti, Bridging Ages Venezia

**XIV SETTIMANA DELLA LINGUA  
ITALIANA NEL MONDO  
20-24 ottobre 2014**



*Si invita la S.V. a partecipare alle  
manifestazioni in programma*

*Programdaki etkinlikleri  
onurlandırmanızı dileriz*

**Le manifestazioni avranno luogo / Etkinlik yerleri:**

**Lunedì, martedì e mercoledì**

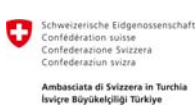
**Pazartesi, Salı, Çarşamba**

presso l’Università di Ankara, Facoltà di Lingue,  
Storia e Geografia - Sala Muzaffer Göker, Sıhhiye  
A.Ü. - D.T.C.F. Muzaffer Göker Salonu, Sıhhiye

**giovedì e venerdì**

**Perşembe, Cuma**

presso l’Università di Ankara, Facoltà di Farmacia,  
Sala Bayer, Tandoğan  
A.Ü. - Eczacılık Fakültesi Bayer Salonu, Tandoğan



# 14. DÜNYADA İTALYAN DİLİ HAFTASI

20-24 Ekim 2014

“Yeni Avrupa’yı yazmak: Dijital çağda İtalyan yayıncılığı, yazarlar ve okurlar”

## 20 Ekim 2014 Pazartesi Saat 10.30

Açılış konuşmaları

Prof. Dr. Nevin Özkan, İtalyan Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı Başkanı

Prof. Dr. Abdülkadir Gürer, Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Dekanı

Gianpaolo Scarante, İtalya Büyükelçisi

## 20 Ekim 2014 Pazartesi Saat 11.00

Panel

### Birinci Oturum “Dijital çağda yayıncılık” (11.00-13.00)

Konuşmacılar

Prof. Dr. Çiler Dursun, Ankara Üniversitesi İletişim Fakültesi Gazetecilik Bölümü Başkanı

“Sözlü, yazılı ve görsel kültürde insanın durumu”

Adnan Özveri, Yazar

Ahmet Telli, Şair

Fethiye Çolak, Efil Yayınevi editörü

Konuralp İren, Phoenix Yayınevi editörü

Oturum Başkanı / moderatör Prof. Dr. Talat Halman, Bilkent Üniversitesi İnsani Bilimler ve Edebiyat Fakültesi Dekanı

### İkinci Oturum “Avrupa’nın ortak mirası İtalyan yazarlar: Türkçe’ye çeviride öneriler ve değerlendirmeler” (13.30 – 15.00)

Konuşmacılar

Alpay İzmirli, çevirmen

Eren Cendey, çevirmen

Özge Parlak, çevirmen

Oturum Başkanı / moderatör Prof. Dr. Durdu Kundakçı

## 21 Ekim 2014 Salı Saat 14.00

Çeviri yarışması ve ödül töreni

İtalyan Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı öğrencilerine yöneliktir

## 22 Ekim 2014 Çarşamba Saat 11.00

Film gösterimi

“Herkes yere” yönetmen Niccolò Castelli (Türkçe altyazılıdır)

İsviçre Büyükelçiliği işbirliğiyle

## 23 Ekim 2014 Perşembe Saat 11.30

Konferans

“Dijital çağda İtalyan İsviçresi’nde edebiyat ve yayıncılık: şiirin canlılığından disiplinlerarası Ground Zero dergisine”

Prof. Paola Gilardi, Zürih Uygulamalı Bilimler Üniversitesi

İsviçre Büyükelçiliği işbirliğiyle

## 23 Ekim 2014 Perşembe Saat 13.00

Ödüllü genel kültür testi

İsviçre İtalyası ve İtalya hakkında, İsviçre Büyükelçiliği işbirliğiyle

## 24 Ekim 2014 Cuma Saat 11.00

İnteraktif proje sunumu “TIME TRAVEL”

“Venedik Türk Dili Okulu İstanbul’da tekrar hayat buluyor: Venedik ile İstanbul arasında 1682 yılına zamanda yolculuk”

Cécile Franchetti, Bridging Ages Venezia

